

نشریه (انتی وار) شانزدهم مارچ 2014 م

مترجم : پیکار پامیر

پاکستان

بالای زرهدار های امریکایی در افغانستان چشم دوخته است

نشریه " انتی وار " در این اواخر مطلبی را پیرامون زرهدارهای ضد ماین کنار جاده به ارزش هفت میلیارد دلار که از سوی نیرو های امریکایی در افغانستان مورد استفاده قرار داشتند، به نشر رسا نیده است. اینک، باساس ارتباط تنگاتنگ مطلب نشر شده با افغانستان، ترجمه فارسی دری آنرا غرض آگاهی بیشتر خواننده های گرامی تقدیم مینمایم :

" شاید ارتش امریکا در جست و جوی راه حل دیگری بخاطر تصفیه وسایل زرهی ضد ماین و سایر وسایط جنگی در افغانستان ، در پایان ماموریت خویش باشد. احتمالاً برخی از این وسایل و وسایط ، از افغانستان به خاک پاکستان انتقال داده شده بعنوان بخشی از حمایت های نظامی بدون پرداخت برای متحدان امریکا، به جانب پاکستان تحویل داده شوند. مذاکرات مربوط به این موضوع، از ماه ها بدینسو میان مقام های امریکا و پاکستان ادامه دارد. مقام های پاکستانی علاقه دارند ، بویژه ، وسایط نظامی حفاظت کننده از ماین های کنار جاده بی را از نیرو های امریکایی در افغانستان بدست آورند . علی رغم آن ، تصمیم نهایی تا هنوز اتخاذ نشده است ؛ زیرا ارتش پاکستان از چند سال بدینسو در برابر طالبان شورشی می رزمند و تا کنون به تعداد بیست هزار نفر یا کشته شده و یا زخمی شده اند. "

نشریه " انتی وار " علاوه میکند که : " یکی از نظامیان ارشد پاکستان میگوید ما این وسایط را میخواهیم ، نه بخاطر اینکه رایگان هستند ، بلکه برای این منظور که ما به آنها ضرورت داریم. در حدود یکصد و پنجاه هزار سرباز پاکستانی در اطراف مرز دو کشور (افغانستان و پاکستان) مستقر شده اند و برای آنکه این سربازان، شبه نظامیان طالبی را پس از سال 2014م تحت فشار قرار میدهند، ایالات متحده بالای آنها حساب میکند. چون هنوز هم سربازان پاکستان از ناحیه انفجار های کنار جاده، زیان

پذیر هستند، بنابراین، زره‌دار های ساخت امریکا میتوانند در برابرچنین رویداد ها ایستاده گی نمایند. ایالات متحده امریکا، تهیه کننده عمده سلاح های نظامی برای پاکستان طی چندین دهه بوده است، ولی این جریان، پس از کشته شدن اسامه بن لادن فروکش نمود. شکررنجی هایی که طی یکسال گذشته میان دو کشور ایجاد گردید؛ نگرانی هایی را پیرامون چگونه گی ثبات منطقه پس از خروج نیرو های خارجی از افغانستان بمیان کشید. مقصد اصلی امریکا از وارد کردن وسایط زرهی به افغانستان این بود تا نیروهای آن کشور از انفجارماین های کنار جاده یی مصوون بمانند، اما وزن هرکدام از وسایط مورد نظر، چهل تُن میباشد و مقام های ارشد وزارت دفاع امریکا میگویند هرگاه این وسایط از افغانستان به امریکا انتقال داده شوند، مخارج هر یک از آنها، بیشتر از یکصد هزار دالرتمام خواهد شد و اگر این وسایط را برای افغانستان بگذارند، مشکوک و متردد اند که آیا از ان ها حراست بعمل آورده میتوانند یا خیر؟ "

"انتی وار" می افزاید که: " واشنگتن پُست در ماه جون گزارش داد که هرگاه ارتش امریکا بخواهند صد ها زره‌دارضد ماین و سایر وسایل را تکه و پارچه نمایند، باز هم مخارج هر کدام از آنها تقریباً از چهارصد هزار دالر تا هفتصد هزار دالرتمام خواهد شد. "

نشریه مذکور از قول " مارک . ای . رایت " سخنگوی وزارت دفاع امریکا مینویسد که: " تا کنون، به تعداد یکهزار و سه صد عراده زره‌دار ضد ماین که همه خوب کار میکنند، در مناطق مختلف جهان پراکنده هستند و تنها در افغانستان، به تعداد یکهزار و ششصد عراده موجود میباشد. حکومت امریکا، وسایط مورد نظر را بگونه رایگان برای متحدان خویش پیشکش میکند؛ اما به شرط آنکه جانب حاصل کننده، مخارج انتقال آنها را از افغانستان تا کشورخودی، منقبل شود. چنانکه تا کنون، بیست مملکت علاقه مندی شان را نشان داده اند. تصمیم نهایی در این زمینه، تا اواخر همین سال، اتخاذ خواهد شد. ..."

" انتی وار " می افزاید: " پاکستان مرز مشترک یکهزار و پنجد مایلی با افغانستان داشته نیرو های ایساف، همچنان از شاهراه های آن کشور به منظور دخول و خروج مواد و وسایل مورد نیازاستفاده مینمایند. نیویارک تایمز نیز در ماه جنوری نوشت که ازبکستان هم که با افغانستان مرز مشترک دارد، پیوسته علاقه مندی اش را بخاطر حصول این وسایط ابراز داشته است. روزنامه مذکور علاوه نموده بود که مقام های ایساف قبلاً با ازبکستان راجع به فراهم آوری تسهیلات غرض انتقال وسایل نظامی از افغانستان به خارج تماسگیری هایی داشته اند. زیرا شاهراه های پاکستان گهگاه به روی وسایط متحدان

امریکا مسدود میگردند. چنانکه یکی از احزاب عمده سیاسی آن کشور، راه های رفت و آمد نیرو های ایساف را از ماه جنوری به بعد مسدود نمود. "

نشریه متذکر میشود که: " یکی از کارمندان امنیتی پاکستان گفته است که ارتش آن کشور به وسایل شب بین و امکانات مخابراتی ضرورت زیاد دارد. بخصوص از زمانیکه یک جنرال ارتش آن کشور در نتیجه انفجار ماین کنار جاده در نزدیکی های مرز افغانستان کشته شد، ارتش در تلاش آن است تا وسایل پیشرفته ضد تروریسم را بدست آورد، پاکستان، از سال 2001 تا کنون، به تعداد پنجهزار سربازش را در تقابل با طالبان و تروریستها از کف داده است که مرگ تعداد یکصد و چهارده تن آنها در همین ششماه اخیر صورت گرفت. "

"انتی وار" از قول " سیمون . تی. وزیمن " مأمور تحقیق کننده امور نظامی برای جنوب آسیا در انستیتوت بین المللی استهکلم متذکر میشود که " پاکستان ، همچنان با کشور ترکیه بخاطر حصول وسایط سنگین زرهی به توافق رسیده است ؛ اما معامله بر سر انتقال زره دار های مستعمل امریکا به پاکستان، به سود هر دو طرف خواهد بود. نیز، نواز شریف صدراعظم پاکستان، بودجه نظامی کشور را افزایش داده است که در چنین حالت ، پاکستان مستحق شناخته میشود. سپردن این وسایط برای افغانستان از این جهت منتفی است که معلوم نیست آیا ارتش آن کشور قادر خواهد بود، حملات طالبان را دفع نماید یا خیر ؟ بنابراین ، تفکر تحویلهای آنهمه وسایط بجانب افغانی در میان نیست . جانب امریکا احساس میکند که اردوی افغانستان قابل اعتماد نمیشود ، بنابراین ، بهتر خواهد بود وسایط و عراده جات مورد نظر در خاک پاکستان نگهداری شوند؛ در عین حال، مقام های امریکایی این نکته را نیز بخاطر دارند که شاید سپردن وسایط و وسایل نظامی برای پاکستان ، موجب تیره گی روابط با هند و افغانستان و یا با دیگر کشور های منطقه گردد"

نشریه " انتی وار " در پایان این گزارش می افزاید که : " معلوم نیست در صورتیکه وسایط سنگین نظامی به جانب پاکستان تحویل داده شوند، حامد کرزی رییس جمهور افغانستان و رهبران نظامی آن کشور چه واکنشی نشان خواهند داد؟ زیرا آنها معتقد اند که امریکا برای مجهز سازی ارتش افغانستان با وسایل ثقیل مورد نیاز، تاحال کاری انجام نداده است .

و نشریه در اخیر اضافه میکند که یکی از مقام های {پاکستانی} گفته است که " پاکستان گدام وسایل امریکایی نخواهد شد. "

یادداشت مترجم : از مرور این گزارش، میتوان نکات آتی را استنباط نمود :

*ایالات متحده امریکا، علی رغم تلاش و تبلیغ گسترده دوازده ساله مبنی بر همکاری و همیاری با افغانستان، هنوز هم اعتمادی بالای مقام های افغانی و ارتش این کشور نداشته تمایل و کشش سیاسی اش با پاکستانی ها را پنهان کرده نمیتواند.

* مقام های پاکستانی، همانسان که در گستره سه دهه اخیر، با بکاربرد دیپلماسی ماهرانه و فعال، توانستند از زیان های خونین مالی و جانی مردم افغانستان سود فراوان ببرند، اکنون نیز در تلاش آن اند تا از آخرین داشته های مالی و نظامی خارجی ها در خاک افغانستان، سودجویی نمایند. چنانکه بروفق این گزارش، مقام های پاکستانی وقتاً با امریکایی ها در این مورد داخل مذاکره و مراوده شده اند.

* مقام های پاکستانی باساس همان مهارت های دیپلماتیک خویش، گاه به میخ میکوبند و گاهی هم به نعل میزنند. یعنی منحنیث به اصطلاح " تک و تک مار"، یکی میگوید که پاکستان به این وسایل نیاز دارد؛ زیرا میخواهد با تروریسم مبارزه نماید و اما دیگری درعین حال اظهارمیکند که " پاکستان گدام وسایل نظامی امریکا نخواهد شد "

* اگر جانب امریکا تصمیم نهایی مبنی بر تحویلهی آنهمه وسایط به ارزش هفت ملیارد دالر را برای پاکستانی ها اتخاذ نماید، نه تنها نیت ناپاک و شیطانی آنها را یکبار دیگر به نمایش خواهد گذاشت ، بلکه ضعف ، عدم لیاقت ، نبود درایت سیاسی – دیپلماتیک و بی ارزش بودن حکومت حامد کرزی را نیز متبازتر از پیش خواهد ساخت.

* به گمان غالب، این تردد امریکایی ها، بی اعتمادی و عدم توجه شان به جانب افغانستان، ناشی از عدم امضای پیمان امنیتی از طرف کرزی بوده و نتایج زیانبار تر مالی و اقتصادی برای افغانستان را در قبال خواهد داشت. (پایان)